

E639 - The Fighting Fish Strike! Across the Deadly Iron Bridge!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:16] ---

iku ze Shining! Running! Forever

[00:16] ---

Let's go, Shining! Running! Forever

[00:18] ---

mae e tsukisusumuno sa

[00:18] ---

Keep on advancing

[00:21] ---

*kawaru koto no nai kizuna wa
kitto "yume no hate" terashidasu*

[00:21] ---

*The unchanging bond will light
up the "end of the dream"*

[00:27] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[00:27] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[00:30] ---

We are the one! Go ahead!

[00:30] ---

We are the one! Go ahead!

[00:38] ---

*Freedom is our only compass,
We are best friends*

[00:38] ---

*jiyuu dake ga rashinban
sa We are best friends*

[00:43] ---

We will keep making our own route

[00:43] ---

*ore tachi no ruuto kore kara
mo ore tachi de kirihiraku ze*

[00:49] ---

*Running at full speed
everyday, Go east, Go west!*

[00:49] ---

zenryoku shissou no hibi wa Go east, Go west

[00:53] ---

*We keep finding the things we
want to do and doing them all*

[00:53] ---

*tsugitsugi mitsukaru yaritai
koto subete kuria shite*

[01:00] ---

*We can't wait until the
morning (I can't wait)*

[01:00] ---

*asa ga machikirenakute
uzukidasu (I can't wait)*

[01:05] ---

Why not drag the sun out into the sky

[01:05] ---

*sore nara isso taiyou
sora e to hikizuridashite*

[01:12] ---

Force it and go

[01:12] ---

go-in Go

[01:14] ---

Yes, Shining! Running! Forever

[01:14] ---

sou sa Shining! Running! Forever

[01:17] ---

Put the pieces of our dreams together

[01:17] ---

yume no kakeru hitotsu ni

[01:20] ---

*and if that makes you feel
something - that's the treasure*

[01:20] ---

kasaneawase gutto kitara sore ga torejaa sa

[01:25] ---

Let's go, Shining! Running! Forever

[01:25] ---

iku ze Shining! Running! Forever

[01:28] ---

Keep on advancing

[01:28] ---

mae e tsukisusumuno sa

[01:31] ---

*The unchanging bond will light
up the "end of the dream"*

[01:31] ---

*kawaru koto no nai kizuna wa
kitto "yume no hate" terashidasu*

[01:37] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[01:37] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[01:39] ---

We are the one! Go ahead!

[01:39] ---

We are the one! Go ahead!

[01:44] ---

Get dragged into darkness, Straw Hat!

[01:48] ---

I'll never lose!

[01:50] ---

I'm gonna find the One Piece

[01:52] ---

and become the King of the Pirates!

[01:59] ---

Everytime we overcome something,

[01:59] ---

norikoeru tabi

[02:01] ---

it stirs possibility (I can't stay)

[02:01] ---

zawameku kanousei (I can't stay)

[02:04] ---

Tomorrow and the day after,

[02:04] ---

asu mo asatte mo

[02:07] ---

*there will be a chain of
burning, intense excitement!*

[02:07] ---

atsuku hageshii wakuwaku no rensa daze!

[02:13] ---

Yes, Shining! Running! Forever

[02:13] ---

sou sa Shining! Running! Forever

[02:16] ---

Go along with your curiosity

[02:16] ---

koukishin ni makasete

[02:18] ---

*and go wherever you want to
go - that's the adventure*

[02:18] ---

*omoi no mama mezasu basho
e sore ga adobenchaa*

[02:24] ---

Let's go, Shining! Running! Forever

[02:24] ---

iku ze Shining! Running! Forever

[02:27] ---

Open up the sailing chart in your heart

[02:27] ---

kokoro no chizu hirogete

[02:29] ---

*The bond with potential power
will seize the "end of the dream"*

[02:29] ---

*chikara wo himeta kizuna wa
kitto "yume no hate" tsukamitoru*

[02:35] ---

Never! Never! Never! Never Stop it!

[02:35] ---

Never! Never! Never! Never Stop it!

[02:38] ---

We are the one! Go ahead!

[02:38] ---

We are the one! Go ahead!

[02:49] ---

*All the pirates who are
after the One Piece...*

[02:52] ---

*...head for the New World,
the second half of the Grand Line.*

[02:59] ---

*However, no one has ever fully explored it
except for Gold Roger, King of the Pirates.*

[03:07] ---

*The New World has ruined
many pirates' dreams and ambitions.*

[03:14] ---

Now, Monkey D. Luffy, a boy whose body turned

to rubber after he ate the Gum-Gum Fruit,

[03:20] ---

and his friends venture into that sea.

[03:22] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[03:30] ---

*To take down one of the Four Emperors -
the rulers of the New World,*

[03:33] ---

*Luffy and the others formed a pirate alliance
with Trafalgar Law*

[03:36] ---

*and have come to Dressrosa
to hand Caesar over to Doflamingo.*

[03:40] ---

*When Luffy found out that the
prize for a fighting event*

[03:43] ---

*was the Flare-Flare Fruit,
he decided to enter.*

[03:46] ---

*Burgess from the Blackbeard Pirates won
the match of Block A.*

[03:50] ---

Now, the battle of Block B has begun.

[03:54] ---

Meanwhile, Law and the others are...

[03:56] ---

Hey, Tra-guy!

[03:58] ---

You have to change the handing-over spot now!

[04:01] ---

I'm not gonna change.

[04:02] ---

We're already here. Stop making a fuss.

[04:05] ---

More importantly,

[04:06] ---

I'm worried about the situation of this country.

[04:10] ---

Their king quit all of a sudden.

[04:12] ---

How come they are so calm?

[04:16] ---

We're in unexpected circumstances already.

[04:18] ---

That's what worries me!

[04:20] ---

King...

[04:24] ---

...Punch!

[04:30] ---

Barrier!

[04:32] ---

*I'm a barrier human who ate
the Barrier-Barrier Fruit!*

[04:37] ---

Barrier Crash!

[04:43] ---

The winner of Block B is...

[04:46] ---

Dammit!

[04:47] ---

...Bartolomeo!

[04:53] ---

*"The Fighting Fish Strike!
Across the Deadly Iron Bridge!"**

[05:11] ---

I can't believe it!

[05:13] ---

Now it's clear, the battle of

[05:16] ---

Block B ended with Bartolomeo as its winner!

[05:28] ---

That strange guy won after all.

[05:33] ---

Now...

[05:38] ---

The giant old pops and Cabbage are gone.

[05:42] ---

I better run now!

[05:53] ---

--Move!

--You're in our way!

[06:02] ---

Bellamy?

[06:10] ---

You...

[06:12] ---

Bellamy.

[06:14] ---

Why did you cheer me on?

[06:20] ---

That was so embarrassing!

[06:22] ---

I haven't changed a bit.

[06:26] ---

You've changed, Bellamy.

[06:35] ---

No, *you* have changed.

[06:38] ---

You now use Haki that's far greater than anyone can imagine.

[06:41] ---

That pisses me off!

[06:44] ---

My pride has been broken to pieces!

[06:49] ---

Straw Hat!

[06:56] ---

S... S... S... S...

[07:02] ---

S...

[07:07] ---

Straw Hat?!

[07:14] ---

45 MINUTES BEFORE THE HANDOVER

[07:18] ---

CAESAR HANDOVER TEAM

[07:25] ---

Wow... It's a very solid-looking bridge.

[07:31] ---

We'll be okay if that Fighting Fish thing

[07:33] ---

attacks us on this, won't we?

[07:38] ---

I hope so.

[07:44] ---

It's coming.

[07:45] ---

--Huh?!

--What's coming?

[07:52] ---

Hey hey, don't tell me you're talking about...

[08:09] ---

Oh? What is that noise?!

[08:11] ---

Hey, look!

[08:15] ---

It...

[08:17] ---

It's here!

[08:27] ---

It...

[08:29] ---

It showed itself!

[08:40] ---

I thought a Fighting Fish would be a fish.

[08:43] ---

It *is* a fish.

[08:45] ---

You can't call that a fish!

It's no different from a sea monster!

[08:49] ---

It's a beast!

[08:52] ---

It's coming again!

[08:54] ---

There is more than one!

[08:58] ---

There are a bunch of them!

[09:00] ---

The guy said they reinforced the bridge

[09:03] ---

with iron to protect it from them!

[09:05] ---

I-It's going to be alright, isn't it?!

[09:13] ---

The bridge is a piece of crap!

[09:22] ---

Can we make it to Green Bit like this?!

[09:25] ---

We're gonna be okay.

[09:27] ---

They can take care of them.

[09:29] ---

You handle it, Warlord!

[09:31] ---

I can't fight now.

[09:36] ---

Here it comes!

[09:38] ---

Special Attack - Green Star...

[09:43] ---

Another one from the opposite side!

[09:44] ---

They're gonna crush us!

[09:47] ---

Mil Fleurs!

[09:48] ---

Gigantesco Mano!

[09:50] ---

Spank!

[09:55] ---

Skull Bombgrass!

[10:07] ---

You're doing great!

[10:08] ---

No, we're not!

Can't you see how many there are?!

[10:11] ---

It's a school!

[10:13] ---

Let's just run!

It'll take forever to fight them all!

[10:17] ---

Skull Bombgrass!

[10:22] ---

Nose-ya, uncuff Caesar!

I want him to fight, too!

[10:27] ---

What are you saying?!

He's gonna fly away then!

[10:30] ---

He wouldn't dare make a move like that.

[10:34] ---

Don't tell me it's...

[10:39] ---

My heart!

[10:43] ---

You won't die a peaceful death...

[10:47] ---

...after pushing around a
great scientist like me!

[10:52] ---

Gastille!

[10:57] ---

Oh, that's so powerful!

[10:59] ---

Only a criminal with a 300 million
berry bounty could do that!

[11:01] ---

Gastille!

[11:06] ---

Run!

[11:07] ---

Like I said, why aren't you fighting?!

[11:10] ---

Yeah, don't just make me fight all of them!

[11:16] ---

It takes so much energy to use my ability.

[11:20] ---

And I have to be at my best on our way back!

[11:24] ---

Do you understand?!

[11:25] ---

I want to keep my strength up
as much as possible!

[11:28] ---

Because our enemy is Doflamingo!

[11:32] ---

*Law... Is he really going
to fight against Joker?!*

[11:39] ---

Oh no! What should we do?!

[11:41] ---

The bridge is collapsed.

[11:44] ---

On top of that, I can't see the other

[11:46] ---

side clearly because of the fog!

[11:49] ---

A Fighting Fish is coming towards us!

[11:51] ---

Damn! I can't let it destroy
anymore of the bridge!

[11:57] ---

Roo...

[12:09] ---

It stopped.

[12:24] ---

--We caught it!
--Alright, let's pull it in!

[12:27] ---

We had a decisive battle today!

[12:29] ---

Let's eat Fighting Fish stew

to boost up our energy!

[12:31] ---

Yeah!

[12:34] ---

Who's voice is that?

[12:36] ---

Residents of the island?

[12:38] ---

I thought it was a deserted island.

[12:42] ---

Hey! Who is over there on the other side?!

[12:46] ---

We want to cross the bridge!

[12:50] ---

Oh no! It's a human!

[12:52] ---

Hurry up! Run!

[13:09] ---

What was that all about?

[13:12] ---

Anyway, let's keep moving!

[13:14] ---

Guys! Enough already!

[13:21] ---

Caesar!

[13:22] ---

What?

[13:23] ---

Fly us to the island.

[13:28] ---

Law, you bastard!

I'll get even with you, I mean it!

[13:32] ---

Wow, what a view! What a lovely view!

[13:35] ---

We should have flown ourselves
like this from the beginning.

[13:39] ---

Oh, you're right!

[13:42] ---

Cut that crap!

[13:43] ---

How much gas energy do you think
you need to fly three people?!

[13:47] ---

I'm an important hostage for you!

[13:57] ---

THE DESERTED ISLAND NORTH OF DRESSROSA

[14:06] ---

The drag marks from the fish end there.

[14:11] ---

Nobody is here yet.

[14:16] ---

What was that about?

[14:18] ---

Shipwrecks from Fighting Fish attacks

[14:21] ---

are filling up the water around here.

[14:27] ---

What's that?!

[15:02] ---

What is this place?!

[15:15] ---

GREEN BIT

[15:16] ---

A very wild forest?!

[15:49] ---

Now, the battle of Block C!

[15:52] ---

The battle will commence shortly
after they finish fixing the ring!

[15:56] ---

All competitors of Block C,
please go to the entrance gate!

[16:00] ---

Oh, it's about time, huh?

[16:03] ---

I repeat! All competitors of Block C,
please go to the entrance gate!

[16:10] ---

Alright! I'm ready to go!

[16:13] ---

Now let me introduce

[16:15] ---

the competitors who everyone
should keep an eye on!

[16:18] ---

He is the two-time champion of
the New World Central Fighting Tournament!

[16:23] ---

"Destruction Cannon" Ideo!

[16:30] ---

They are savage assassins

who are able to kill pirates

[16:33] ---

with more than a 100 million bounty!

[16:35] ---

The Funk Brothers!

[16:41] ---

He is from the famous
Giants' country - Elbaf!

[16:47] ---

The most formidable "Pirate Mercenary"!

[16:52] ---

Hajrudin!

[16:55] ---

There are a lot more!

[16:57] ---

Known for his violence

[16:59] ---

which he uses in order to drive
his target into the corner!

[17:02] ---

Jean the Bandit!

[17:06] ---

Who can stop this bull?!

[17:09] ---

The Colosseum's Grim Reaper!

[17:12] ---

Brutal Bull!

[17:15] ---

Today's likely winner!

[17:18] ---

The gang from the Kano Kingdom!

[17:22] ---

Sai!

[17:23] ---

Boo!

[17:25] ---

And the legendary former
pirate - Don Chinjao!

[17:32] ---

Straw Hat!

[17:35] ---

There are also a lot more tough contenders!

[17:39] ---

It's going to be an exciting match!

[17:43] ---

The battle of Block C will
be a very fierce one!

[17:45] ---

Get ready for it!

[17:53] ---

A little while ago...

[17:58] ---

In the "next town" over in Dressrosa...

[18:21] ---

What's the matter?

[18:22] ---

This was a bad idea! Why don't you go back?!

[18:26] ---

Sanji-san, I must've been out of my mind!

[18:29] ---

How horrible I was to ask you such a thing!

[18:34] ---

To ask you to kill that man!

[18:37] ---

How could I ask you such a thing?!

[18:40] ---

Even though you're quite a strong man!

[18:43] ---

I tried to use you.

[18:47] ---

Please! Just walk away!

[18:50] ---

Don't get involved with me anymore!

[18:54] ---

I don't want you to die because of me!

[19:04] ---

You said the man is in that storage room,
didn't you, Violet-chan?

[19:10] ---

I'm going in.

[19:11] ---

What?

[19:16] ---

Aren't you gonna ask me why?!

[19:20] ---

Ask you why?

[19:23] ---

I mean, the reason I want you to kill him!

[19:27] ---

I don't need to hear that.

[19:31] ---

Seeing your tears is good enough for me.

[19:34] ---

Sanji-san!

[19:36] ---

Wait for me!

[19:41] ---

I'll take care of everything and be back!

[19:43] ---

I'm your bodyguard!

[19:58] ---

What the...

[19:59] ---

Who is it?!

[20:08] ---

Why don't you have your last cigarette?

[20:11] ---

I'll give you a few minutes to do that.

[20:14] ---

Huh? Who the hell are you?

[20:17] ---

Are you the asshole
who makes Violet-chan cry?

[20:22] ---

What? So that woman asked you to do this?

[20:26] ---

Poor Violet-chan...

[20:29] ---

She shouldn't be fooled by a crumb like him.

[20:31] ---

What?! Screw you!

[20:35] ---

Guys!

[20:39] ---

Kill that son of a bitch!

[20:45] ---

Go away, small fry.

[20:47] ---

--What did you say?!

--Kill him!

[20:54] ---

Oeil!

[20:54] ---

Flanchet!

[20:56] ---

Joue!

[20:56] ---

Poitrine!

[20:58] ---

Party Table Kick Course!

[21:11] ---

I told you.

[21:14] ---

Go away, small fry.

[21:19] ---

Violet-*chan*!

[21:20] ---

Sanji-*san*!

[21:22] ---

Dammit! You bastard!

[21:25] ---

Get your filthy hands off of her!

[21:28] ---

Shut up!

[21:30] ---

If you don't want me to kill her,
you better not move...

[21:37] ---

Damn!

Where... Where did he go?!

[21:40] ---

Hey!

[21:45] ---

I won't forgive a man like you
who makes a woman cry!

[21:50] ---

Diable Jambe!

[21:54] ---

Amour Shot!

[22:04] ---

Nobody can stop...

[22:09] ---

...our love!

[22:10] ---

Sanji-*san*, I was scared!

[22:13] ---

You're not hurt, are you, Violet-*chan*?

[22:16] ---

No! Thank you!

[22:21] ---

That's good.

[22:23] ---

Sanji-*san*,

[22:26] ---

can I ask you a favor?

[22:31] ---

What is it?

[22:32] ---

I would do anything for you, Violet-*chan*!

[22:40] ---

Yeah?

[22:44] ---

Huh?

[22:46] ---

Then will you...

[22:51] ---

...die for me, "Black Foot" Sanji?

[22:55] ---

What? V-Violet-*chan*?

[22:58] ---

What are you talking about?

[23:03] ---

What an idiot.

[23:05] ---

Revision #1

Created 2024-03-11 02:19:00 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 02:19:01 UTC by whimsee